

Distr.: General  
9 December 2013  
Arabic  
Original: English

# المجلس الاقتصادي والاجتماعي



اللجنة الإحصائية

الدورة الخامسة والأربعون

٤-٧ آذار/مارس ٢٠١٤

البند ٤ (ك) من جدول الأعمال المؤقت\*

بنود للعلم: إحصاءات الأسعار

## تقرير فريق أوتاوا المعني بالأرقام القياسية للأسعار

### مذكرة من الأمين العام

وفقاً لمقرر المجلس الاقتصادي والاجتماعي ٢٣٥/٢٠١٣، يتشرف الأمين العام بأن يحيل تقرير فريق أوتاوا المعني بالأرقام القياسية للأسعار، المقدم إلى اللجنة الإحصائية للعلم. واللجنة مدعوة للإحاطة علماً بهذا التقرير.

\* E/CN.3/2014/1



الرجاء إعادة استعمال الورق

191213 191213 13-60891 (A)



## تقرير فريق أوتاوا المعني بالأرقام القياسية للأسعار

### أولا - غرض فريق أوتاوا وتنظيمه

١ - أنشئ الفريق العامل الدولي المعني بالأرقام القياسية للأسعار، المعروف باسم "فريق أوتاوا"، في عام ١٩٩٤ ليكون منتدى للمتخصصين من الأكاديميين والممارسين يتبادلون فيه خبراتهم ومعارفهم ويناقشون فيه البحوث المتعلقة بالمشاكل البالغة الأهمية المتصلة بقياس تغير الأسعار. وفي حين أن المناقشات تتناول المسائل النظرية، فإن الفريق يركز أساسا على البحوث التطبيقية، لا سيما في مجال الأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك، على سبيل المثال لا الحصر. ويدرس الفريق مزايا ونقائص مختلف المفاهيم والأساليب والإجراءات في سياق بيئات عملية واقعية مستندا كلما أمكن ذلك إلى أمثلة ملموسة. والمشاركون في الفريق هم أخصائيون وممارسون يعملون في وكالات إحصائية في بلدان أو منظمات دولية مختلفة، أو يسدون إليها المشورة. ويجتمع الفريق مرة كل سنتين بالتناوب مع اجتماعات فريق الخبراء المعني بالأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك التي يشترك في تنظيمها كل من اللجنة الاقتصادية لأوروبا ومنظمة العمل الدولية.

٢ - ولدى فريق أوتاوا لجنة توجيهية تكفل استمرار أنشطته وتطورها في آن واحد. وهي تتألف من ممثلين للوكالات التي استضافت اجتماعات الفريق في الآونة الأخيرة أو التي ستستضيف اجتماعاته المقبلة، إلى جانب آخرين ممن يحظون بموافقة الأعضاء، وممثل للجنة التنظيمية لاجتماعات فريق الخبراء المعني بالأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك التي يشترك في تنظيمها كل من اللجنة الاقتصادية لأوروبا ومنظمة العمل الدولية، وممثل للفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بإحصاءات الأسعار. ويتولى ممثل لمكتب الإحصاءات الأسترالي حاليا منصب الأمين التنفيذي.

٣ - وتُنقسم اجتماعات فريق أوتاوا إلى جلسات، تُكرس كل منها لموضوع محدد تحديدا واضحا، ويعين لها منسق يتولى أيضا مسؤولية إعداد موجز للمناقشات. ويتضمن الموجز توصيات الفريق عندما يتبلور من المناقشات توافق واضح في الآراء، أو تلخيصا للآراء المتباينة مشفوعا بتعليق متوازن، متى تعذر التوصل إلى توافق للآراء.

٤ - وتوفر الوكالة المستضيفة المرافق والدعم الإداري للاجتماعات.

٥ - ويمكن الاطلاع على نسخ محاضر كل اجتماع على حدة والمعلومات المتعلقة بفريق أوتاوا في الموقع الشبكي للفريق ([www.ottawagroup.org](http://www.ottawagroup.org)). وقد تقرر اللجنة التوجيهية أيضا

تحرير خلاصات عن مواضيع مختارة ونشرها بشكل دوري على الموقع الشبكي. ويتولى الأمين التنفيذي للفريق مسؤولية تعهد الموقع.

٦ - وقد حضر اجتماعات الفريق باحثون يعملون في المكاتب الإحصائية الوطنية أو يسدون إليها المشورة. ومن بين البلدان الممثلة إسبانيا، وأستراليا، وإسرائيل، وألمانيا، وإندونيسيا، وأيسلندا، وإيطاليا، والبرازيل، وبولندا، وتايلند، وجمهورية كوريا، وجنوب أفريقيا، والدانمرك، وسنغافورة، والسويد، وسويسرا، وشيلي، والصين، وفرنسا، وفنلندا، وكندا، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، والنرويج، والنمسا، ونيوزيلندا، وهولندا، والولايات المتحدة الأمريكية، واليابان. وحضر الاجتماعات أيضا ممثلون لبعض المنظمات الدولية، مثل المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية، وإدارة الإحصاء التابعة لصندوق النقد الدولي، ومنظمة العمل الدولية، واللجنة الاقتصادية لأوروبا، والمصرف المركزي الأوروبي، ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي.

## ثانياً - الاجتماعات

٧ - اجتمع الفريق في ١٣ مناسبة كالاتي:

- أوتاوا، ٣١ تشرين الأول/أكتوبر - ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤
- ستوكهولم، ١٥-١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥
- فوربورغ، هولندا، ١٦-١٨ نيسان/أبريل ١٩٩٧
- واشنطن العاصمة، ٢٢-٢٤ نيسان/أبريل ١٩٩٨
- ريكيافيك، ٢٥-٢٧ آب/أغسطس ١٩٩٩
- كانبيرا، ١٦-٢١ نيسان/أبريل ٢٠٠١
- باريس، ٢٧-٢٩ أيار/مايو ٢٠٠٣
- هلسنكي، ٢٣-٢٥ آب/أغسطس ٢٠٠٤
- لندن، ١٤-١٦ أيار/مايو ٢٠٠٦
- أوتاوا، ١٠-١٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧
- نوشاتيل، سويسرا، ٢٧-٢٩ أيار/مايو ٢٠٠٩
- ويلينغتون، ٤-٦ أيار/مايو ٢٠١١
- كوبنهاغن، ١-٣ أيار/مايو ٢٠١٣

٨ - وقد ناقش فريق أوتاوا مواضيع مختلفة، من بينها تغير النوعية، والمنهج الهيدوني، ووضع صيغة لحساب الأرقام القياسية، والمعاينة، والتحيز ومؤشرات تكلفة المعيشة. ويتمثل الإنجاز الرئيسي للفريق في تعبئة الموارد اللازمة لصياغة دليل مؤشرات أسعار المستهلكين (الذي نشر في عام ٢٠٠٤ ويمكن الاطلاع عليه في الموقع: [www.ilo.org/public/english/bureau/stat/guides/cpi/index.htm#manual](http://www.ilo.org/public/english/bureau/stat/guides/cpi/index.htm#manual)) ودليل مؤشرات أسعار المنتجين (الذي نشر أيضا في عام ٢٠٠٤، ويمكن الاطلاع عليه في الموقع: [www.imf.org/external/np/sta/teggpi/index.htm](http://www.imf.org/external/np/sta/teggpi/index.htm)). وقد تولى أعضاء الفريق صياغة جميع فصول الدليلين تقريبا.

٩ - ويتمثل أحد مواطن القوة الرئيسية لدى فريق أوتاوا في أنه يضم أخصائيين أكاديميين في مجال قياس الأسعار وممارسين في الوكالات الإحصائية التي تضع في الواقع الأرقام القياسية للأسعار. ويتعلم الفريقان أحدهما من الآخر، وبذلك تتسنى قراءة الدليلين في كل من الأوساط الأكاديمية وأوساط الممارسين.

### ثالثا - الأنشطة المضطلع بها مؤخرا

١٠ - اجتمع فريق أوتاوا، منذ صدور تقريره الأخير المقدم إلى اللجنة الإحصائية في عام ٢٠١٢ (E/CN.3/2012/26)، مرة واحدة في أيار/مايو ٢٠١٣ في كوبنهاغن.

١١ - وظل الاهتمام أثناء الاجتماع الأخير ينصب على المشاكل الأساسية المتعلقة بقياس الأسعار. ونظر فريق أوتاوا في مواضيع من قبيل الأرقام القياسية لأسعار العقارات السكنية والتجارية، وقياس أسعار الخدمات، وآخر المستجدات في منهجيات الحساب والترجيح، والتطورات الحاصلة في مجال استخدام بيانات (معدات مسح) المعاملات، وتطورات التعديلات الموسمية وغيرها من قياسات الأسعار التحليلية، وقابلية المقارنة الدولية للأرقام القياسية للأسعار وغيرها من المقارنات الدولية.

١٢ - وفي المجموع، قُدمت ٢٠ ورقة للمناقشة في الجلسات العامة و ٢٣ ورقة في جلسات عرض الملصقات. وتلقى المشاركون أيضا ورقات الاجتماع، وركزت المناقشات على مواضيع مختلفة تتعلق بمفاهيم الأرقام القياسية للأسعار وأساليب وضعها وإجراءات تجميعها. وترد النقاط الرئيسية المنبثقة عن كل جلسة في التقرير الكامل عن الاجتماع الثالث عشر لفريق أوتاوا، وهو متاح على الموقع الشبكي للفريق.

## رابعاً - الأنشطة المقررة

١٣ - سيعقد الاجتماع المقبل لفريق أوتاوا في اليابان في أيار/مايو ٢٠١٥. ولا يزال جدول أعمال الاجتماع مفتوحاً للنقاش، وهو يتوقف على برامج العمل والأولويات المقبلة. ومن بين المواضيع التي يمكن مناقشتها ما يلي:

(أ) استخدام البيانات المستمدة من معدات المسح لتجميع الأرقام القياسية للأسعار؛

(ب) الأرقام القياسية لأسعار العقارات التجارية؛

(ج) تفكيك الأرقام القياسية للأسعار باستخدام صيغ مختلفة؛

(د) تنسيق الأرقام القياسية للأسعار على الصعيد الدولي؛

(هـ) تسعير السلع الأساسية الموسمية.

١٤ - وتتشاور اللجنة التوجيهية لفريق أوتاوا مع أعضاء الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بإحصاءات الأسعار ومنظمي الاجتماعات المشتركة للجنة الاقتصادية لأوروبا ومنظمة العمل الدولية بشأن الأرقام القياسية لأسعار المستهلك من أجل كفالة التنسيق الملائم بين جداول أعمال اجتماعات هذه الكيانات.

١٥ - وفيما يلي بيانات جهة الاتصال بفريق أوتاوا:

Marcel van Kints, Branch Head  
Prices Branch  
Australian Bureau of Statistics  
Locked Bag 10, Belconnen ACT 2616  
Australia  
Telephone: 61 2 6252 7785  
E-mail: marcel.van.kints@abs.gov.au

## خامساً - استنتاجات

١٦ - اللجنة مدعوة للإحاطة علماً بهذا التقرير.